



# Comune di Issime

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Commune d'Issime

Région Autonome Vallée d'Aoste

Gemeindevverwaltung Eischeim Augschtlann



Prot. n. 448

Dal Municipio, li 01.02.2024

**Oggetto: Avviso di manifestazione di interesse per l'affidamento di n. 3 incarichi nell'ambito degli sportelli linguistici per la tutela delle lingue minoritarie Titsch e Töitschu. Decorrenza presunta dal 01.03.2024 al 31.12.2024.**

L'Amministrazione comunale di Issime, nell'ambito del progetto per la valorizzazione della lingua e della cultura walser, finanziato con i fondi della legge 15.12.1999, n. 482 "Norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche", rende noto che procederà all'affidamento di n. 3 incarichi articolati in:

- attività di supporto degli sportelli linguistici da istituirsi presso i Comuni di Issime, Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité, per l'anno 2024, per un totale di complessivi euro 25.200,00 e n. 1260 ore complessive;
- attività culturali di reperimento, preparazione e traduzione di contenuti da inserire nei siti istituzionali degli enti, in conformità al progetto finanziato, per un importo totale di complessivi euro 13.200,00 e n. 660 ore complessive (n. 360 ore di predisposizione grammatica e schede didattiche e n. 300 ore di traduzione).

In relazione alla condizione fiscale degli operatori affidatari degli incarichi, si precisa che ai predetti importi saranno operate le ritenute di legge.

In particolare, si precisa che i contratti per l'attività di supporto degli sportelli linguistici decorreranno presumibilmente dal 01.03.2024 fino al 31.12.2024, con impiego minimo pari ad almeno 12 ore settimanali di apertura del singolo sportello (retribuzione oraria per ciascun operatore: euro 20,00 lordi), così suddivisi:

- a) n. 1 contratto per la gestione dello sportello linguistico istituito presso il Comune di Issime, da stipularsi con soggetto che abbia ottima conoscenza del Töitschu, per un totale di n. 420 ore;
- b) n. 1 contratto per la gestione dello sportello linguistico istituito presso il Comune di Gressoney-Saint-Jean, da stipularsi con soggetto che abbia ottima conoscenza del Titsch, per un totale di n. 420 ore;
- c) n. 1 contratto per la gestione dello sportello linguistico istituito presso il Comune di Gressoney-La-Trinité, da stipularsi con soggetto che abbia ottima conoscenza del Titsch, per un totale di n. 420 ore.

L'attività dovrà essere svolta presso i Comuni o sedi concordate sul territorio per cui il contratto è stato stipulato, con orario da concordarsi e articolato su almeno tre giorni settimanali.

Per l'espletamento delle attività oggetto dell'affidamento, si precisa che l'incarico per ogni singolo sportello linguistico potrà essere affidato ad un singolo operatore o congiuntamente a due o più

operatori, fermo restando il possesso dei requisiti di ordine generale e specifici di seguito descritti da parte di tutti i soggetti che manifestano l'interesse. Nel caso in cui gli operatori siano interessati a svolgere congiuntamente l'incarico, gli stessi dovranno indicare la percentuale di suddivisione dell'incarico in apposita autodichiarazione debitamente sottoscritta dalle parti, da allegare alla manifestazione di interesse.

L'attività oggetto dei contratti consiste in attività di gestione dello sportello linguistico aperto al pubblico che intenda colloquiare nella lingua ammessa a tutela, in attività di traduzione di documenti in lingua minoritaria per il pubblico e per l'Amministrazione, in attività di ricerca idiomatica, etnografica e ricerca di usi e costumi tradizionali, nonché ogni altra attività individuata nel corso della durata del contratto, finalizzata alla tutela e alla salvaguardia della lingua minoritaria.

Le attività oggetto dei contratti potranno essere liquidate, al netto delle ritenute di legge, agli affidatari degli incarichi a seguito di presentazione di regolare fattura elettronica, secondo le disposizioni di legge.

Il Comune di Gressoney-La-Trinité individuerà nell'incaricato della gestione dello sportello l'addetto alle visite guidate all'Ecomuseo Walser secondo un calendario che sarà proposto dall'incaricato con orari non sovrapponibili all'attività di sportello.

### 1. *Requisiti generali*

Sono richiesti i seguenti requisiti generali:

- a) cittadinanza italiana o di uno dei Paesi membri dell'Unione europea;
- b) età non inferiore ai 18 anni;
- c) idoneità fisica alle mansioni richieste;
- d) non essere stati destituiti o licenziati dall'impiego ovvero non essere stati revocati da incarichi analoghi ai presenti, per accertata colpa grave o dolo, presso una Pubblica Amministrazione;
- e) non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
- f) non essere titolari di un analogo contratto per attività di supporto ad uno sportello linguistico locale;
- g) essere in regola con gli obblighi di leva;
- h) godere dei diritti civili e politici;
- i) non aver mai riportato condanne penali e non avere procedimenti penali in corso che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di un rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione.

### 2. *Requisiti specifici*

Sono richiesti i seguenti requisiti specifici:

- l'assolvimento dell'obbligo scolastico;
- non avere un rapporto di lavoro a tempo pieno o con percentuale superiore al 50%;
- la perfetta conoscenza della lingua ammessa a tutela del comune in cui lo sportello linguistico è attivato o dislocato;
- la conoscenza delle lingue italiana e francese;
- la conoscenza dei programmi applicativi per personal computer word ed excel per Windows;
- la conoscenza della cultura e delle origini storiche dei Walser della Valle del Lys;
- capacità di relazionarsi con i cittadini - utenti.

### 3. Termine per le manifestazioni di interesse

Le manifestazioni di interesse devono pervenire all'ufficio protocollo del Comune di Issime, con sede in località Capoluogo 5, **entro e non oltre le ore 12:00 del giorno lunedì 19.02.2024**, con le seguenti modalità:

- consegna a mano, all'ufficio protocollo del Comune di Issime, nell'orario di apertura al pubblico;
- trasmissione telematica con e-mail all'indirizzo: [info@comune.issime.ao.it](mailto:info@comune.issime.ao.it) o con PEC all'indirizzo [protocollo@pec.comune.issime.ao.it](mailto:protocollo@pec.comune.issime.ao.it).

Le medesime manifestazioni devono contenere l'indicazione dello sportello per cui si manifesta l'interesse, l'espressa dichiarazione del possesso dei requisiti di cui ai punti 1 e 2 sopra citati e devono essere corredate da:

1. *curriculum vitae* redatto su formato europeo, riportante le eventuali esperienze lavorative effettuate e attinenti all'incarico, indicante l'eventuale possesso dell'attestato di certificazione inerenti alle competenze per la tutela e la promozione delle parlate walser, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1214 del 8 giugno 2012;
2. titolo attestante la perfetta conoscenza della lingua ammessa a tutela del comune in cui lo sportello linguistico è attivato o dislocato;
3. proposta di attività di gestione dello sportello linguistico per cui si manifesta interesse, illustrante anche il calendario delle attività (periodo e orario di apertura dello sportello);
4. autodichiarazione, resa ai sensi del DPR 445/2000, riguardante la posizione fiscale, previdenziale e assicurativa dell'interessato, nonché la forma prescelta di liquidazione della prestazione, fermo restando che le prestazioni saranno soggette a presentazione di regolare fattura elettronica;
5. in caso di operatori interessati a svolgere congiuntamente l'incarico, autodichiarazione, debitamente sottoscritta dalle parti, indicante la percentuale di suddivisione dello stesso;
6. copia fotostatica (fronte retro), non autenticata, di un documento di identità in corso di validità.

### 4. Altre informazioni

È facoltà del Comune verificare, anche attraverso colloqui attitudinali, il possesso dei requisiti di cui al punto 2.

Il compenso è stabilito, per ogni sportello linguistico, in:

- lordi € 8.400,00= per l'intera durata contrattuale (presumibilmente dal 01.03.2024 fino al 31.12.2024) per attività di supporto di ogni sportello linguistico;
- lordi € 4.400,00= per l'intera durata contrattuale (presumibilmente dal 01.03.2024 fino al 31.12.2024) per lo svolgimento di attività culturali.

Limitatamente al Comune di Gressoney-La-Trinité, il compenso di cui sopra prevede ulteriori € 3.500,00= per la gestione delle visite guidate all'Ecomuseo Walser.

Si precisa che costituiscono titoli di preferenza e precedenza, nell'ordine:

- a) soggetti in possesso dell'attestato di certificazione del possesso delle competenze per la tutela e la promozione delle parlate Walser, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1214 del 8 giugno 2012;
- b) residenti dalla nascita in uno dei tre comuni Walser;
- c) conoscenza della lingua tedesca;

- d) precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito della gestione degli sportelli linguistici.

Tutti i dati personali di cui l'Amministrazione sia venuta in possesso in occasione dell'espletamento del presente procedimento saranno trattati nel rispetto del Regolamento europeo UE 2016/679 (Codice della Privacy).

**Il Segretario comunale**

*Patrizia Longis*

in originale firmato